ATMOS
MedizinTechnik

Italiano

Istruzioni per l'uso

ATMOS® Chair 41 Gyne

503.0550.D

2015-05 Index: 12

Indice

1.0	**Introduzione**	**5-7**
1.1	Scopo Specifico	6
1.2	Cenni sulla sicurezza	6
1.3	Caratteristiche generali	6
1.4	Piastrina identificatrice	7
1.5	Informazioni tecniche	7
2.0	**Oggetto della fornitura**	**8**
3.0	**Montaggio e azionamento**	**9-10**
4.0	**Comando**	**11-12**
4.1	Controllo	11
4.2	Programmazione	12
4.3	Spostamento del reggicoscia	12
4.4	Resto della gamba	12
5.0	**Indicazioni sulla pulizia e sulla cura del prodotto**	**13-14**
5.1	Pulizia	13
5.2	Sostituzione del rotolo di carta	13-14
5.3	Disinfettanti per la superficie consigliati	14
5.3.1	Disinfettante consigliato per cuscino	14
6.0	**Assistenza e servizio**	**15**
6.1	Sostituzione dell'imbottitura	15
7.0	**Riparazione dei problemi di comando e funzionamento**	**16**
8.0	**Accessori, weitere Optionen, Parti di ricambio**	**17-18**
8.1	Accessori	17-18
8.2	Opzioni	17-18
8.3	Parti di ricambio	18
9.0	**Specifiche tecniche**	**19**
10.0	**Smaltimento**	**20**
11.0	**Note sui Campi Elettromagnetici**	**21-23**

ATMOS

MedizinTechnik GmbH & Co. KG
Ludwig-Kegel-Str. 16
79853 Lenzkirch
Deutschland

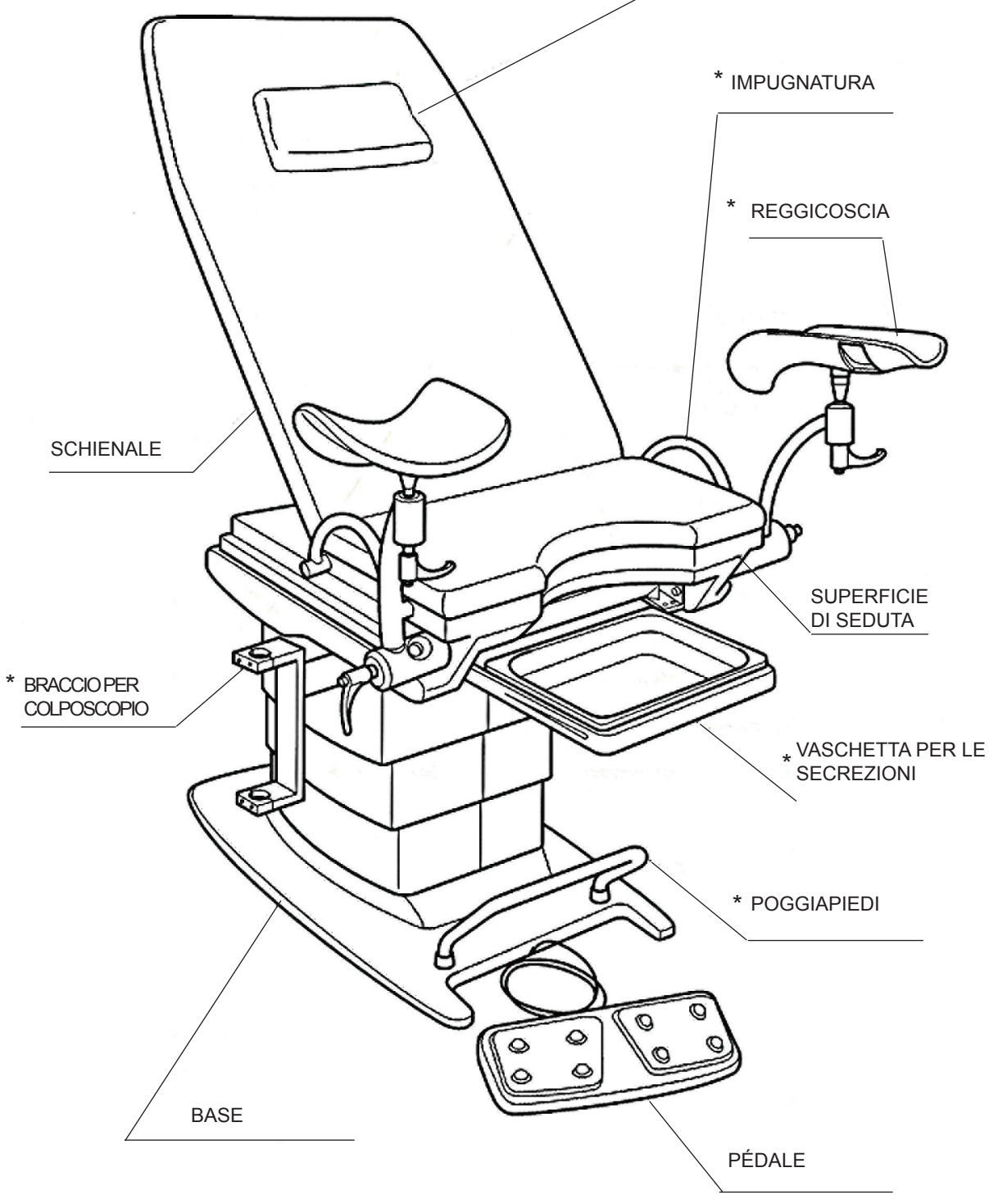
Telefon: + 49 7653 689-0

Fax:
+ 49 7653 689-392 (Vertrieb Inland)
+ 49 7653 689-391 (Export)

e-mail: atmos@atmosmed.de
Internet: http://www.atmosmed.de

Prospetto

Questo prospetto mostra anche opzioni* non comprese nel modello di base.



1.0 Introduzione

Queste istruzioni operative contengono importanti note su un funzionamento di ATMOS® Chair 41 Gyne sicuro, corretto ed efficace. La loro lettura aiuta ad evitare rischi, ed anche a ridurre i costi di riparazione e i tempi di non uso. Questo aumenterà, fra le altre cose, l'affidabilità e la durata dell'apparecchiatura.

Queste istruzioni non solo servono per il nuovo personale che deve essere istruito all'uso, ma anche per essere utilizzato come un manuale di riferimento. Ristampe (anche parziali) sono ammesse solamente con permesso scritto dalla ATMOS.

Queste istruzioni devono essere sempre tenute disponibili vicino l'apparecchiatura.

La cura ed le ispezioni sulla sicurezza insieme ad un uso professionale forniscono sicurezza nell'operatività e prontezza per uso dell'ATMOS® Chair 41 Gyne e diventano quindi dei doveri insieme a una regolare attività di pulizia.

Lavori di riparazione e controlli sulla sicurezza possono essere eseguiti solamente da personale competente autorizzato da ATMOS. Applicando solamente parti di ricambio originali Lei avrà la garanzia che la sicurezza operativa, la prontezza d'uso ed il valore del Suo ATMOS® Chair 41 Gyne saranno preservati.

- Il prodotto ATMOS® Chair 41 Gyne ha il marchio CE secondo l'orientamento delle linee guida europee del consiglio per prodotti medicali 93/42/EWG e soddisfa i requisiti di base dell'allegato I di queste linee guida.
- Il prodotto ATMOS® Chair 41 Gyne corrisponde a tutte le richieste applicabili della direttiva 2011/65/EU sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche („RoHS").
- Le dichiarazione di conformità e le nostre condizioni generali di contratto possono essere trovate su internet all´indirizzo www.atmosmed.com.
- Il sistema di gestione della qualità applicato dalla ATMOS è stato certificato secondo standard internazionali EN ISO 9001 e EN ISO 13485.
- Prima di avviare si raccomanda di leggere attentamente il capitolo 2.0. "per la sua sicurezza", per evitare possibili situazioni pericolose.

INFORMAZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE D'USO

Il presente manuale d'uso, nel quale è descritta la poltrona ginecologica, contiene informazioni sul suo funzionamento, le sue funzioni, la ricerca di guasti e la riparazione degli stessi.

INDICAZIONI

Nel presente manuale d'uso sono state utilizzate le seguenti indicazioni grafiche e con riferimento al testo:

Nota:		Contiene informazioni importanti che devono essere particolarmente evidenziate rispetto al resto del testo.
Pericolo:		**Questo avviso di attenzione è posto davanti a determinate attività. In caso di mancata osservanza di tale avviso, il dispositivo può venire danneggiato.**
Attenzione:		**Questo avviso è posto davanti a determinate attività. In caso di mancata osservanza di tale avviso, l'utente può venire ferito e il dispositivo danneggiato.**

INDICAZIONI GENERALI

La poltrona ginecologica è conforme alla direttiva e adempie alle prescrizioni della norma armonizzata EN 60601-1:1996-03. Non causa quindi disturbi elettromagnetici o simili ad altri apparecchi ed è protetto da disturbi elettromagnetici causati da altri apparecchi.

1.0 Introduzione

1.1 SCOPO SPECIFICO

Nome: ATMOS® Chair 41 Gyne

Funzione principale: Visita e terapia in ginecologia

Indicazione medica / applicazione: Contatto diretto della pelle soltanto con lo strato di carta prescritto / consigliato.

Specificazione sulla funzione principale:
Posizionamento e adagiamento del paziente per visite e terapie ginecologiche come tamponi, colposcopia, isteroscopia diagnostica, biopsia a cono, ultrasuono intravaginale e addominale

Organi interessati: Organi sessuali e riproduttivi femminili

Durata di utilizzo: Temporanea

Ambiente di utilizzo: In cliniche e ambulatori di ginecologi

Controindicazioni: Non utilizzare al di fuori degli ambienti medici o in zone a rischio di esplosione di aree utilizzate a scopo medico

Il prodotto è: attivo

Sterilità: Non necessaria

Prodotto usa e getta / rigenerazione: Non è un prodotto usa e getta

1.2 Avvertenza sulla sicurezza

- Peso massimo per sollevare i pazienti: 150 kg.
- Capacità di sollevamento massimo: 200 kg.
- Prima della pulizia della poltrona, spegnere l'interruttore per l'alimentazione.
- L' ATMOS® Chair 41 Gyne può essere utilizzato solo in ambienti adibiti per scopi medici, ma non in aree soggette a pericoli di esplosione o in ambienti ricchi di ossigeno.

1.0 Introduzione

Questa sezione contiene una panoramica delle caratteristiche di ATMOS® Chair 41 Gyne. Vengono inoltre descritti i componenti principali del dispositivo.

Attenzione:

☞ **La poltrona per le visite è destinata esclusivamente a uso ginecologico. Senza precedenti autorizzazioni scritte non possono essere effettuate modifiche alla poltrona per le visite né ai suoi dispositivi.**

Attenzione:

☞ **È vietato l'uso della poltrona per le visite a scopo non ginecologico (in particolare in sale operatorie).**

Attenzione:

☞ **Nel muovere la poltrona fare attenzione che la paziente abbia le mani sulla sedia e che terze persone e oggetti si trovino a sufficiente distanza dalla poltrona.**

La poltrona ginecologica ATMOS® Chair 41 Gyne dispone delle seguenti funzioni:
Oltre al comando per la regolazione dello schienale e per l'assunzione della posizione di Trendelenburg, la poltrona è dotata di un meccanismo di abbassamento e sollevamento.

1.3 Caratteristiche generali

La poltrona ginecologica ATMOS® Chair 41 Gyne si presenta come segue:
- poltrona completamente simmetricale
- 3 programmi memorizzabili dall'utente
- ritorno automatico alla "posizione iniziale" preimpostato
- pedale estraibile sul lato inferiore della poltrona
- posizione di Trendelenburg
- vaschetta per le secrezioni in plastica o acciaio inossidabile per la raccolta di fluidi (opzionale)
- sostegni per le gambe estraibili dalla poltrona (opzionale)
- reggicoscia spostabili in avanti (opzionale)
- imbottitura senza cuciture
- impugnatura per appiglio (opzionale)
- cuscino magnetico (opzionale)
- porta rotolo di carta integrato nello schienale
- poggiapiedi removibile per l'utente (opzionale)
- doppia presa elettrica sul telaio (230 V) **Pericolo: rispettare il carico massimo di 460 W!** (opzionale)
- comandi a bassa tensione (5 V)

Attenzione:

☞ **Durante il movimento di Trendelenburg, la paziente deve aggrapparsi alle impugnature e appoggiare le spalle su un supporto fisso.**

Attenzione:

☞ **Per motivi di sicurezza, durante l'anestesia deve essere presente una seconda persona.**

Attenzione:

☞ **Se vengono collegati contemporaneamente più apparecchi ad una presa schuko, rispettare i carichi e le correnti consentite.**

Nota:

Al fine di garantire il buon funzionamento della programmazione della poltrona, si consiglia di portare la stessa dopo ogni trattamento in posizione zero.

1.4 Piastrina identificatrice

Esternamente sulla poltrona, sulla copertura nella parte posteriore, si trova la piastrina con l'indicazione del modello, codice di riferimento, e altre informazioni relative alla poltrona (vedere Figura 1.1).

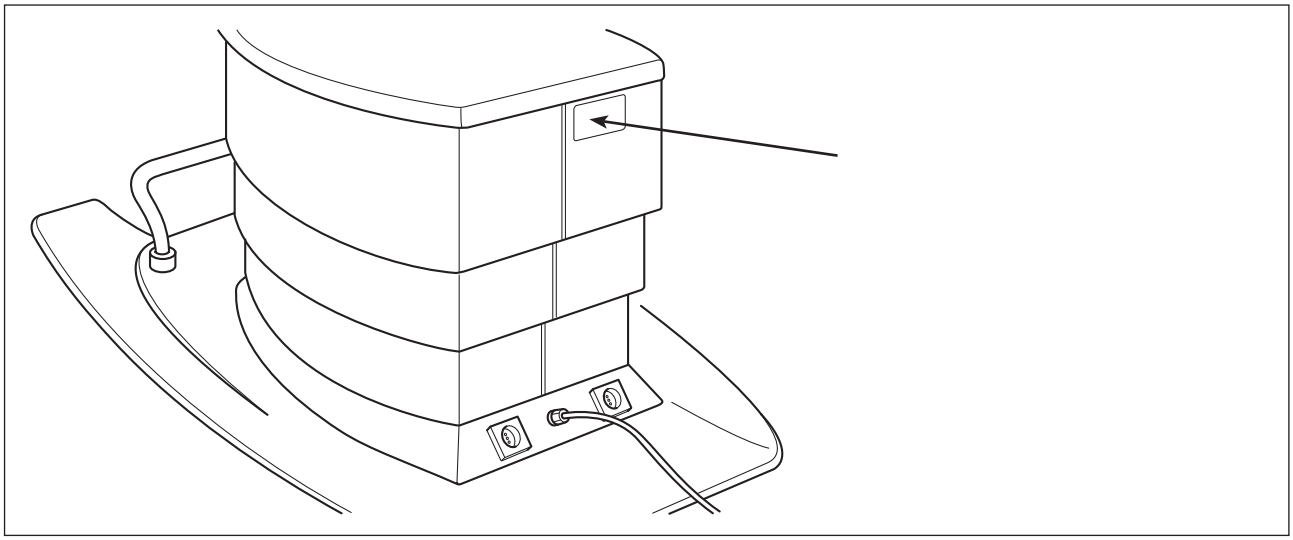


Figura 1.1

1.5 Informazioni tecniche

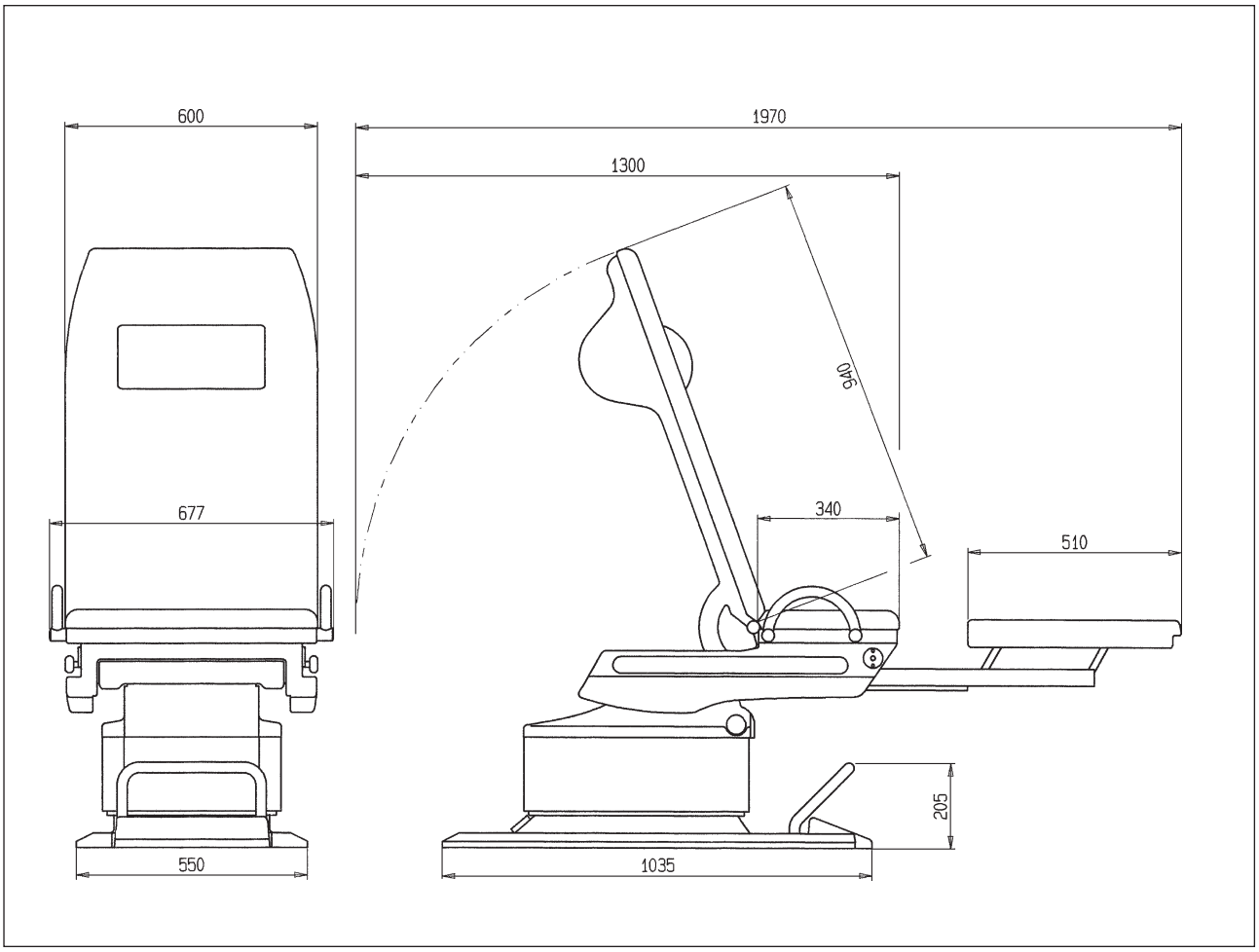


Figura 1.2

2.0 Oggetto della fornitura

☞ Al fine di rimuovere il pacco in cartone, svitare tutte le viti e aprire la reggiatura tagliandola. Nella confezione si devono trovare i seguenti componenti:

- 1 poltrona ginecologica modello ATMOS® Chair 41 Gyne
- 1 manuale d'uso
- 1 bottiglia di detergente
- 1 cavo di rete
- 1 garanzia di qualità

I seguenti componenti si devono trovare all'interno della confezione in alto:
- 1 parte superiore della ATMOS® Chair 41 Gyne

3.0 Montaggio e azionamento

Al fine di staccare la parte inferiore della poltrona dalla paletta in legno, è necessario rimuovere entrambe le viti con le quali il telaio è fissato alla paletta.
Per spostare la sedia è necessaria una seconda persona.
Sollevare la poltrona sulle relative maniglie per il trasporto. Per appoggiare la parte superiore della sedia, utilizzare le impugnature laterali della superficie di seduta.

1) Posizionare la parte superiore su quella inferiore. Verificare che i fori di fissaggio sul sostegno e sul rivestimento della superficie di seduta si trovino in posizione corrispondente, come mostrato in figura.

2) Per collegare la parte superiore e la parte inferiore, utilizzare le viti di fissaggio fornite.

3) Per l'alimentazione dello schienale e del relativo microinterruttore, collegare la spina quadripolare del sostegno della superficie di seduta (vedere Figura 3.1 A) con la spina quadripolare del rivestimento (vedere Figura 3.1 B).

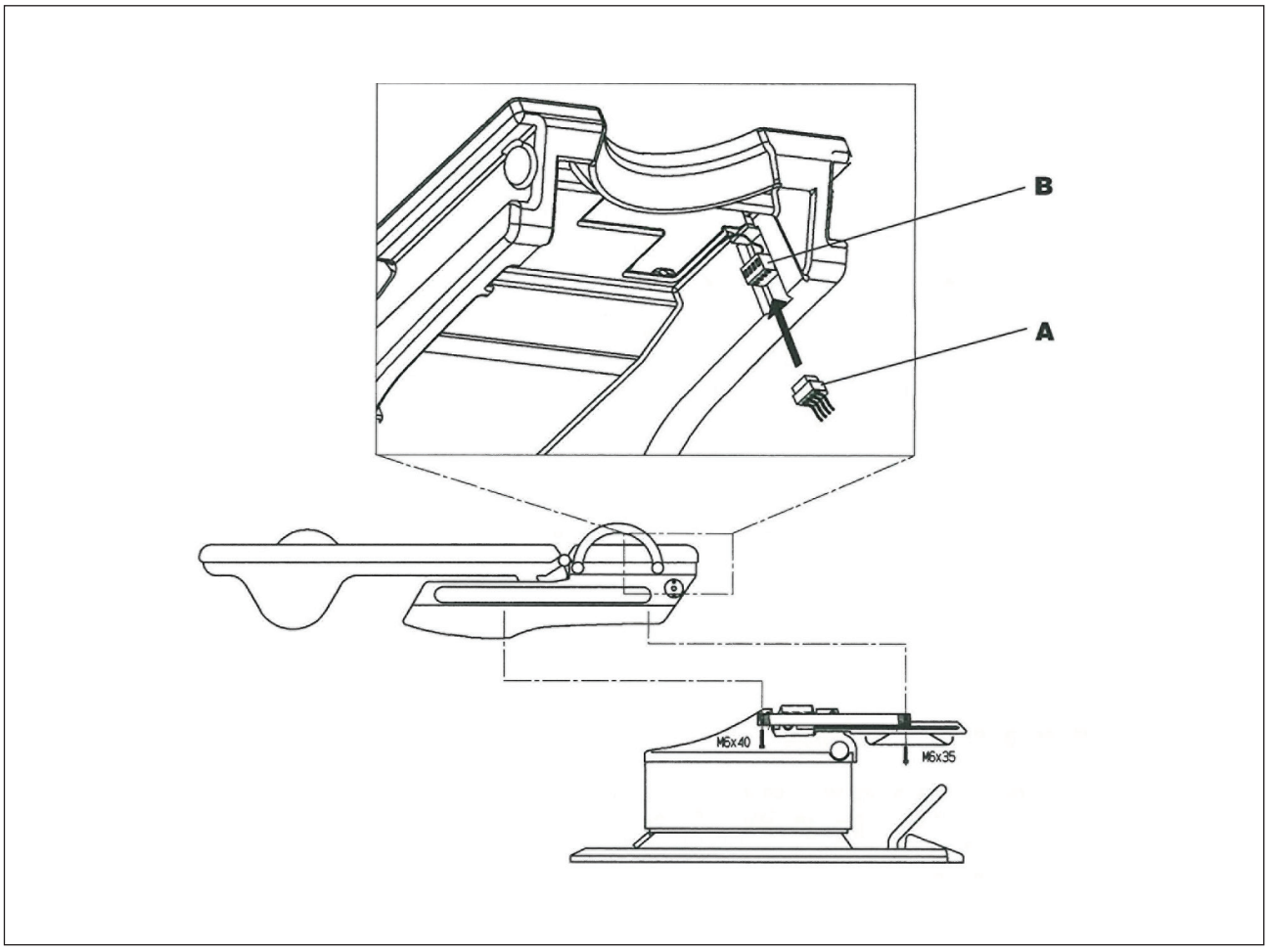


Figura 3.1

3.0 Montaggio e azionamento

Dopo aver montato insieme le due parti della poltrona e la poltrona è stata portata nella sua posizione definitiva, poiché sussiste il rischio di caduta, la poltrona deve essere fissata al suolo con l'aiuto dei fori sul fondo (vedere immagine 3.2). Per l'azionamento, procedere come segue:

1) Controllare se il luogo dove la poltrona è stata montata dispone di una presa con contatto di protezione.
2) Controllare se la tensione dell'impianto elettrico del luogo dove la poltrona è stata montata corrisponda alla tensione indicata sulla piastrina identificatrice della poltrona.
3) Controllare se le protezioni dietro il telaio della poltrona sono fissate correttamente, poiché possono allentarsi durante il trasporto.
4) Infilare il cavo di rete nella presa sul telaio della poltrona e poi nella presa alla parete.
5) Attivare la poltrona tramite l'interruttore principale.

Ora la poltrona è pronta all'uso.
Per informazioni sui funzionamenti difettosi vedere paragrafo 7.0.

☞ Attenzione:

Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati dalla mancata osservanza delle prescrizioni contenute nel presente manuale d'uso.

Nota:

Se la presa di connessione è fissata al suolo, il cavo di corrente può essere condotto attraverso il vano A (Figura 3.2), sul telaio della poltrona, lungo la corrispondente scanalatura, sotto le coperture.

Pericolo:

In questo caso è prescritta per la poltrona una stabilizzazione al suolo.

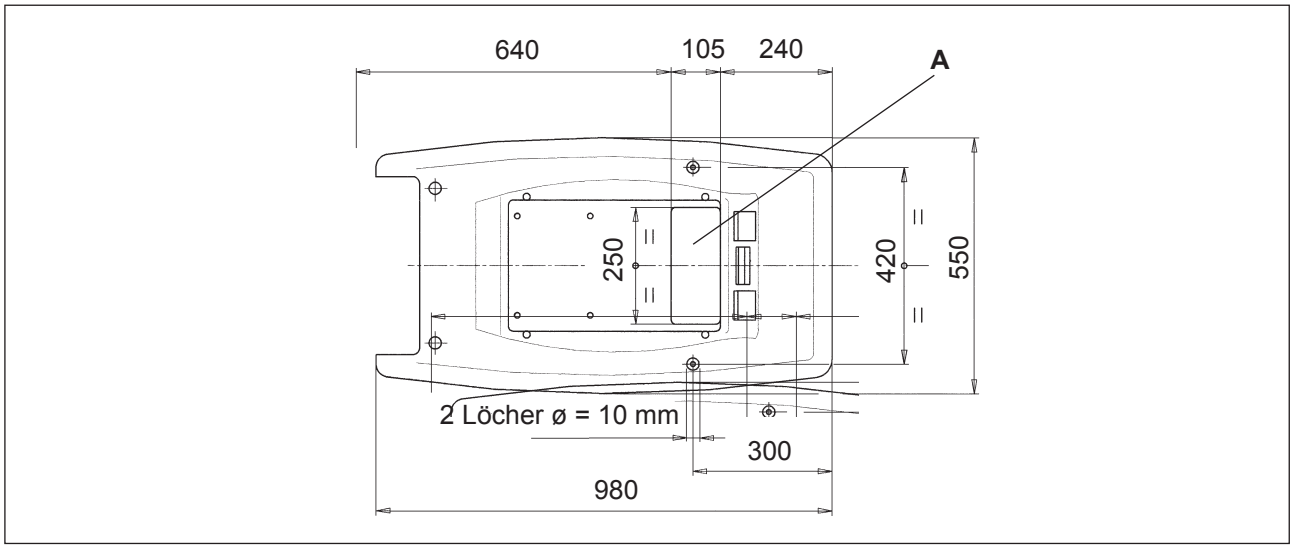


Figura 3.2

4.0 Comando

Grazie all'elettronica di controllo integrata, questa poltrona ginecologica dispone di numerose funzioni semplicemente utilizzabili. Tutte le impostazioni e le funzioni vengono coordinate, elaborate e memorizzate tramite un microprocessore integrato nella poltrona. La poltrona ginecologica ATMOS® Chair 41 Gyne è controllabile comodamente attraverso il pedale, cosicché il ginecologo ha le mani libere per il suo lavoro.

Attenzione:

☞ **Prima di mettere in pratica le informazioni contenute in questo paragrafo è necessario controllare se la poltrona è stata montata in modo appropriato (vedere paragrafo 3).**

4.1 Controllo

La poltrona ginecologica dispone dei seguenti controlli:

INTERRUTTORE SINISTRO DEL PEDALE (Figura 4.1)

- Freccia in su - solleva la poltrona
- Freccia in giù - abbassa la poltrona
- Freccia a destra - Trendelenburg -10°
- Freccia a sinistra - Trendelenburg +25°

INTERRUTTORE DESTRO DEL PEDALE (Figura 4.1)

- Freccia in su - solleva la poltrona
- Freccia in giù - abbassa la poltrona
- Freccia a destra - abbassa lo schienale
- Freccia a sinistra - solleva lo schienale
- "0" - ritorno automatico alla posizione iniziale
- "I" - programma 1
- "II" - programma 2
- "III" - programma 3

☞ Per attivare i comandi con le frecce, tenere premuto l'interruttore interessato, e per l'utilizzo dei programmi premere brevemente il corrispondente interruttore.

Al fine di distinguere tra "tenere premuto" e "premere brevemente", l'elettronica necessita di un ritardo di circa 0,5 secondi. Per l'utilizzo del pedale, quindi, non è necessario il dispendio di forze, ma solo un po' pazienza.

.

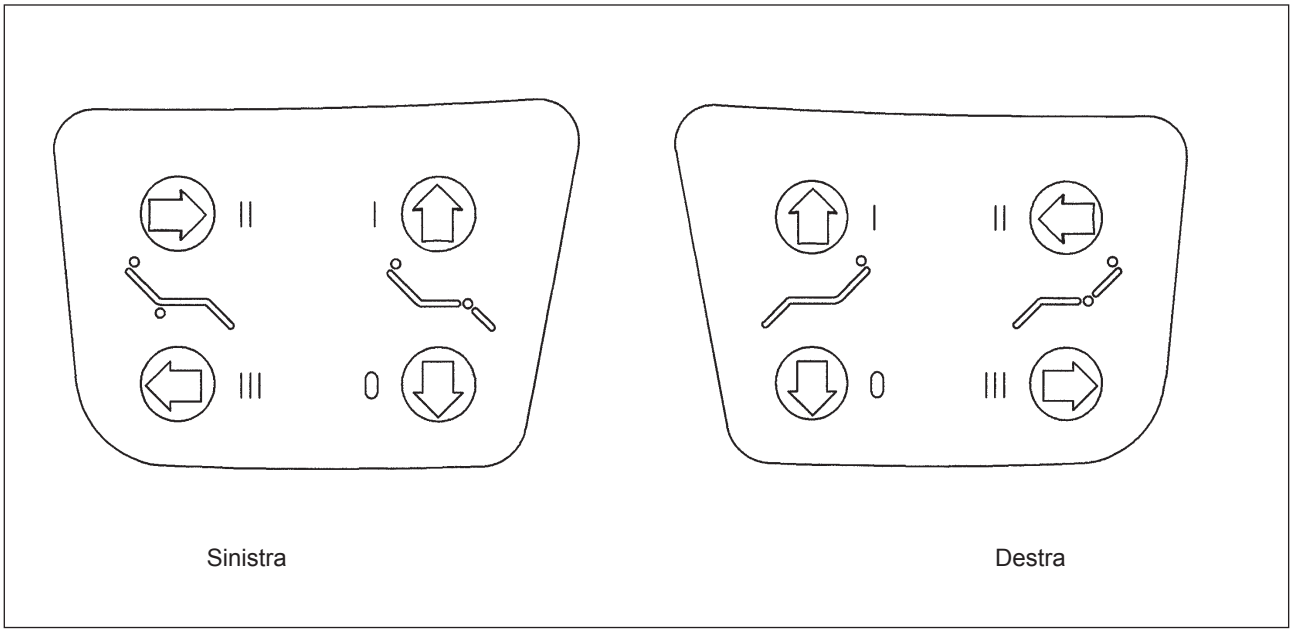


Figura 4.1

Attenzione:

☞ Nel muovere la poltrona fare attenzione che la paziente abbia le mani sulla sedia e che terze persone e oggetti si trovino a sufficiente distanza dalla poltrona.

4.2 Programmazione

Per la programmazione (tasti “I”, “II” e “III” dell’interruttore destro del pedale) procedere come segue:

1) Premere brevemente il tasto “0” sull’interruttore del pedale e portare la poltrona alla posizione iniziale.
2) Portare la sedia nella posizione da memorizzare.
3) Tenere premuto l’interruttore per la programmazione M, che si trova in alto sulle coperture del meccanismo di solleva mento e abbassamento, e premere brevemente il tasto “I”, “II” o “III”, a seconda di dove si vuole memorizzare la posizione.
4) Un segnale acustico (bip) indica che la posizione è stata memorizzata

4.3 Spostamento del reggicoscia

Per spostare il reggicoscia procedere come segue:

Sollevare la gamba della paziente con la mano. Sciogliere il gancio 1 e modificare l’altezza del reggicoscia. Appena si raggiunge l’altezza desiderata, riavvitare il gancio 1.

Per regolare il reggicoscia spostabile 2, sciogliere il gancio 3, portare il reggicoscia nella posizione desiderata e riavvitare il gancio 3

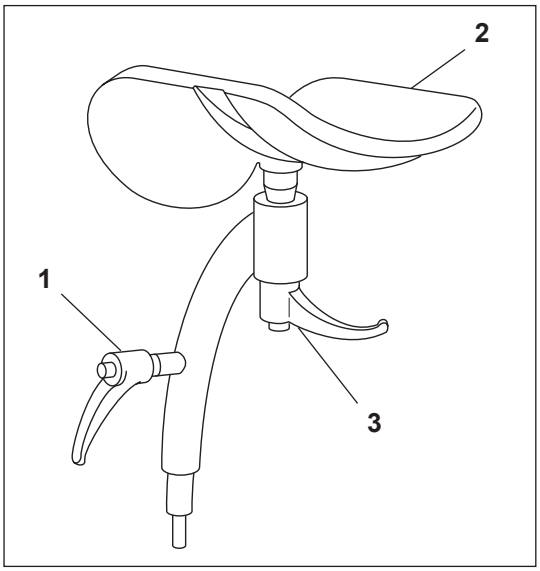


Fig 4.2

4.4 Supporto della gamba (REF 503.0552.0)

Per estrarre il supporto della gamba:
Afferrare la gamba in centro,tra il sedile e la ciotola secrezione. Ora tirate fuori il resto della gamba fino a che non è allo stesso livello della sedia.

Quando si estrae il resto gamba:
ATTENZIONE! Non toccare la rotaia di guida del reggicoscia (vedi fig. 4.3). C'è il rischio di lesioni!

Afferrare il centro del supporto gambe. Con l'altra mano afferrare la barra di metallo sotto il supporto delle gambe e tenerlo stretto. Ora far scivolare il supporto per la schiena fino a quando non si inclina. Non appena si inclina il supporto per la gamba, prendere con la mano la barra di metallo e far scorrere il supporto all'indietro fino all'incastro.

Fig 4.3

5.0 Indicazioni sulla pulizia e sulla cura del prodotto

Se la poltrona non viene utilizzata per un lungo periodo, questa va coperta con un telo, l'interruttore principale va spento e la spina va tolta dalla presa alla parete.

5.1 Pulizia

Affinché la poltrona rimanga in buono stato a lungo, questa va pulita regolarmente con un panno umido.

Rimuovere le macchie sulla federa dell'imbottitura soltanto con il detergente fornito. Per il lavaggio utilizzare uno straccio morbido, affinché la federa non si strappi, ma resti invece elastica e morbida.

Nota:

Quando il detergente viene esaurito, si prega di ordinarne subito altro.

Parti in poliuretano

Le parti in poliuretano vanno lavate con uno straccio bagnato con acqua e sapone.

Parti laccate

Le parti laccate vanno lavate con uno straccio bagnato con acqua e sapone.

Pericolo:

Sostanze, detergenti e prodotti fortemente abrasivi per la pulizia della casa non vanno utilizzati nemmeno "per rimuovere le macchie difficili".
Attenzione al contatto con sostanze dal colore forte, come la betaisodona.
Già dopo poco tempo possono comparire sgradevoli macchie.

5.2 Sostituzione del rotolo di carta (vedere Figura 5.1)

Per la sostituzione del rotolo di carta procedere come segue:

1) Sistemare lo schienale in posizione orizzontale.
2) Rimuovere l'imbottitura dello schienale nella zona della testa.
3) Con l'aiuto del fissatore, fissare l'imbottitura allo schienale.
4) Estrarre il tubolare di sostegno dallo schienale.
5) Posizionare un rotolo di carta nuovo sul tubolare di sostegno.
6) Sistemare nuovamente il rotolo nello schienale e tirare l'inizio della carta verso l'alto.
7) Richiudere l'imbottitura dello schienale e controllare se la carta esce dallo schienale.

Attenzione:

☞ **Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati dalla mancata osservanza delle prescrizioni contenute nel presente manuale d'uso.**

☞ **La funzione per l´estratto della carta può essere solo garantita se viene usato il rotolo di carta originale (REF 503.0557.0)**

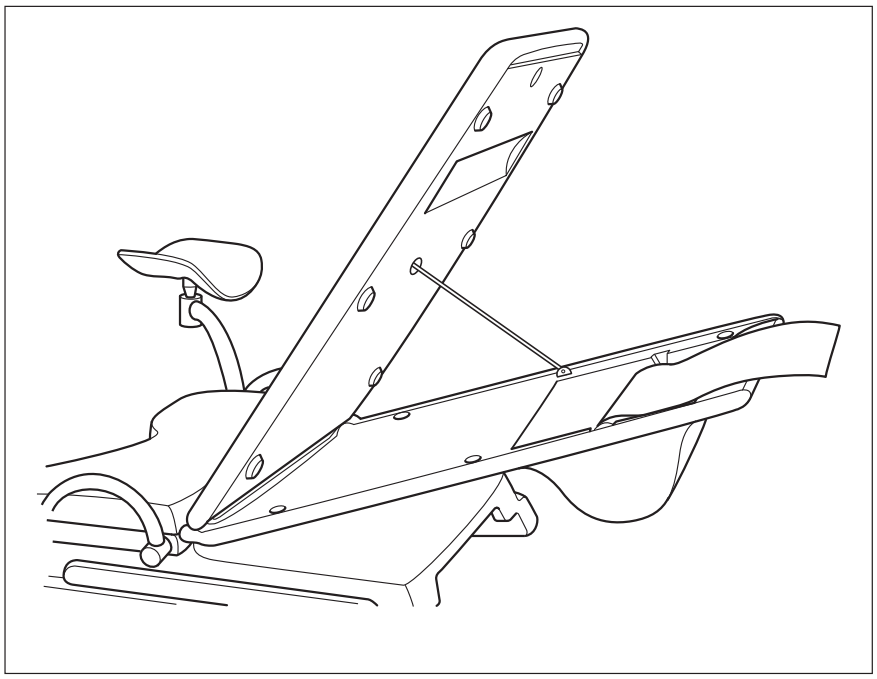


Figura 5.1

5.3 Disinfettanti per superfici consigliati

Le superfici della sedia Gyne 41 possono essere pulite con disinfettanti con i seguenti ingredienti attivi:

• cloruro di ammonio quaternario

5.3.1 Disinfettante consigliato per cuscino

Disinfettante	**Contenuto**	**(in 100 g)**	**Produttore**
Green & Clean SK (concentrato)	Alkyldimethylbenzylammoniumchloride Dialkyldimethylammoniumchloride-Ammoniumchloride	< 1 g	Metasys, Rum (Austria)

6.0 Assistenza e servizio

Manutenzione, riparazioni ed ispezioni ricorrenti possono essere eseguiti solo da persone che hanno competenze adeguate e hanno familiarità con il prodotto. Per queste misure, la persona deve avere apparecchiature necessarie e ricambi originali. ATMOS suggerisce: Incaricate un partner del service ATMOS autorizzato. Così potete essere sicuri che le riparazioni e i controlli siano effettuati in modo professionale, che vengano utilizzati pezzi di ricambio originali e il reclamo di garanzia venga garantito.

Effettuate almeno una volta ogni 24 mesi un controllo ripetuto di sicurezza elettrica secondo IEC 62353.
ATMOS raccomanda in questo contesto un´ispezione da specifiche del costruttore.

6.1 Sostituzione dell'imbottitura

Imbottitura della superficie di seduta

Questa imbottitura è fissata con bottoni automatici in nylon, e deve pertanto essere tolta solo dall'alto. Se necessario, regolare il bottone superiore e quello inferiore in modo che l'imbottitura aderisca meglio alla superficie di seduta.

Imbottitura dello schienale

Questa imbottitura è fissata con magneti e bottoni automatici in nylon.
Per togliere l'imbottitura, svitare le viti di fissaggio con cui il sostegno dell'imbottitura è fissato alle cerniere vicino alla superficie di seduta.

7.0 Riparazione dei problemi di comando e funzionamento

Problema	Controllo	Riparazione
La sedia non si muove	Cavo di rete allacciato? Interruttore principale acceso? La luce di controllo verde lampeggia?	Inserire cavo di rete Attivare interruttore principale Controllare protezioni, 2 pezzi 3, 15 A interrutori nell'input interno.
	Il LED verde sulla piastra PWR è acceso e all'accensione si sente un bip?	Controllare la spina sulla piastra.. Controllare le protezioni sul board T 315 mA e T 12,5 A. Controllare le protezioni tra elettrotrasformatore e piastra F 12,5 A.
	Tensione sulla spina CN9 (24-28 V AC su LP vicino a piccolo elettrotrasformatore)	Sostituire la protezione tra elettrotrasformatore e piastra F 12,5 A o l'elettrotrasformatore.

Problema	Controllo	Riparazione
Il pedale non funziona correttamente	Osservare il manuale d'uso	Attivare il pulsante il modo diritto e non sbieco, in modo che l'interruttore non possa angolare, rispettare il ritardo temporale secondo la funzione programmata.
	Nonostante il comando corretto, il pedale continua a non funzionare	Sostituire il circuito stampato del pedale facendo attenzione alla posa dei cavi, in modo che la copertura ade risca in modo piano.

Problema	Controllo	Riparazione
La poltrona scorre solo verso l'alto, e poi rimane ferma	Il relais sul circuito stampato si accende	Se no, sostituire il circuito stampato
	Misurare tensione sul motore (24-28 V)	Se la tensione coincide e il motore non funziona, cambiare il motore.

Problema	Controllo	Riparazione
La poltrona si muove, ma non si riesce a program-marla	Controllare la spina sul circuito stampato	Eliminare i problemi di contatto (eventualmente sostituire spina o circuito stampato)
	Controllare l'interruttore per la programmazione	Eventualmente cambiare interruttore

Problema	Controllo	Riparazione
Il motore per la posizione di Trendelenburg non funziona	Il relais sul circuito stampato si accende	Se no, sostituire il circuito stampato
	Misurare tensione sul motore (24 – 28 V AC)	Se la tensione coincide e il motore non funziona, cambiare il motore

Problema	Controllo	Riparazione
Deviazione della posizione programmata	La posizione è stata inserita correttamente?	Portare la poltrona in posizione 0, dopodiché portare la poltrona alla posizione desiderata e salvare come descritto nel manuale d'uso.

Problema	Controllo	Riparazione
Il motore emette rumori	Forti scricchioli e a volte il motore non si muove	Probabilmente l'ingranaggio a denti è difettoso, cambiare il motore

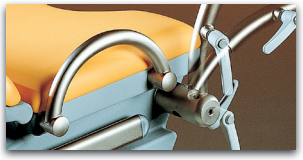
8.0 Accessori, Opzioni e consumabili

①

②

③

④



⑤

	REF
Accessori	
① **Cuscino magnetico appoggiatesta**	
Colore: Blu pastello	**503.0556.0**
Colore: Giallo zafferano	**503.0556.1**
Colore: Salmone	**503.0556.2**
Colore: Verde foglia	**503.0556.3**
Colore: Grigio chiaro	**503.0556.4**
Colore: Grigio seta	**503.0556.5**
Colore: Bianco	**503.0556.6**
Colore: Blu zaffiro	**503.0556.7**
② **Supporto gambe con cuscini** 1 coppia	
Colore: Blu pastello	**503.0558.0**
Colore: Giallo zafferano	**503.0558.1**
Colore: Salmone	**503.0558.2**
Colore: Verde foglia	**503.0558.3**
Colore: Grigio chiaro	**503.0558.4**
Colore: Grigio seta	**503.0558.5**
Colore: Bianco	**503.0558.6**
Colore: Blu zaffiro	**503.0558.7**
③ **Supporto gambe acciaio inox** 1 coppia, con cuscino, piastra supporto piedi di acciaio inox	
Colore: Blu pastello	**503.0554.0**
Colore: Giallo zafferano	**503.0554.1**
Colore: Salmone	**503.0554.2**
Colore: Verde foglia	**503.0554.3**
Colore: Grigio chiaro	**503.0554.4**
Colore: Grigio seta	**503.0554.5**
Colore: Bianco	**503.0554.6**
Colore: Blu zaffiro	**503.0554.7**
④ **Supporti gambe „Goepel“** 1 coppia, senza cuscino, regolazione simultanea di altezza, inclinazione e distanza	**503.0551.0**
Cuscino per supporti gambe „Goepel“	
Colore: Blu pastello	**503.0565.0**
Colore: Giallo zafferano	**503.0565.1**
Colore: Salmone	**503.0565.2**
Colore: Verde foglia	**503.0565.3**
Colore: Grigio chiaro	**503.0565.4**
Colore: Grigio seta	**503.0565.5**
Colore: Bianco	**503.0565.6**
Colore: Blu zaffiro	**503.0565.7**
⑤ **Manopole, 1 coppia, acciaio di alta qualità**	**503.0573.0**

8.0 Accessori, Opzioni e consumabili

		REF
	Accessori	
①	**① Appoggiagambe** estensibile, larghezza 440 mm (lunghezza completa 1970 mm)	**503.0552.0**
②	**② Bacinella secrezione, plastica** estrarre, conservazione in posizione inclinata (kit collegamento)	**503.0571.0**
	Bacinella secrezione di acciaio inox per kit collegamento (REF 503.0571.0) 325 x 265 mm, altezza 65 mm, sovraprezzo	**503.0555.0**
③	**③ Supporto piedi per dottore**	**503.0559.0**
④	**④ Sgabello per visita** altezza regolabile, telaio sicurezza su 5 ruote orientabili doppie	
	Colore: Blu pastello	**503.0570.0**
	Colore: Giallo zafferano	**503.0570.1**
	Colore: Salmone	**503.0570.2**
	Colore: Verde foglia	**503.0570.3**
	Colore: Grigio chiaro	**503.0570.4**
	Colore: Grigio seta	**503.0570.5**
⑤	Colore: Bianco	**503.0570.6**
	Colore: Blu zaffiro	**503.0570.7**
	⑤ Supporto colposcopio supporto colposcopio montabile a sinistra o a destra, per ATMOS® i View, Kaps e Zeiss, con tubo diametro de 30 a 38 mm;	**503.0553.0**

Materiale di consumo per ATMOS® Chair 41 Gyne	
Rotolo carta	**503.0557.0**
Copertura protezione per supporto gambe, (REF 503.0558.x) in plastica transparente	**503.0567.0**

9.0 Specifiche tecniche

Tensione nominale		230 V ± 10%
Frequenza nominale		50-60 Hz
Protezioni		2 × T 3,15 A 250 V
Tensione di manovra		5 V
Tensione motore		24 V
Condizioni ambientali Trasporto/immagazzinamento		+10...+35°C 20...80 % umidità dell'aria senza condensa con pressione dell'aria 500...1060 hPa
Altezza superficie di seduta max.	(mm)	900
Altezza superficie di seduta min.	(mm)	570
Profondità	(mm)	677
Lunghezza	(mm)	1970
Trendelenburg	(gradi)	-10 + 25
Inclinazione schienale	(gradi)	0 ÷ 70
Peso netto	(kg)	200
Misure confezione	(mm)	800 x 1360 x 845
		800 x 1360 x 365
Peso sollevabile max.	(kg)	150
Carico max.		200 kg
Classe di sicurezza (En 60601-1)		I
Grado di sicurezza		Typ B
Classificazione secondo allegato IX Direttiva UE 93/42/EWG		I
Norme applicate		EN 60601-1: 1996-03
Modo d'uso		discontinuo (18s ON - 340s OFF)
Codice UMDNS		10-960
Codice GMDN		38447

10.0 Smaltimento

- L' ATMOS® Chair 41 Gyne non è composto da nessun materiale pericoloso.
- La struttura è completamente riciclabile.
- I materiali devono essere separati attentamente.
- Fare attenzione alle normative sullo smaltimento specifiche nel paese di utilizzo (ad esempio bruciatura di rifiuti).

Smaltimento all'interno della Comunità Europea

L'aspiratore descritto in questo manuale è un prodotto medicale di alta qualità con una vita operativa molto lunga. Al termine del suo ciclo di operatività deve essere smaltito correttamente. In conformità alle normative CE (WEEE e RoHs) l'aspiratore non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. Osservare le leggi e le normative nazionali relative allo smaltimento di apparecchiature obsolete.

Smaltimento nella Repubblica Federale Tedesca

Nella Repubblica Federale Tedesca la legge elettronica regola il processo dello smaltimento (ElektroG) delle vecchie apparecchiature elettroniche.
Al fine di garantire un processo di smaltimento, lasciate l'apparecchiatura vecchia al vostro rivenditore locale oppure direttamente ad ATMOS MedizinTechnik GmbH & Co. KG per il corretto smaltimento.

Smaltimento della confezione

Tutto il materiale della confezione è ecologico e può essere interamente riciclato.
– Paletta in legno non trattato
– Scatola in cartone
– Involucro in polietilene
– Imballaggio a bolle d'aria in polietilene

Tramite il corretto smaltimento e il riciclaggio dei materiali della confezione si risparmiano materie prime e si producono meno rifiuti. Consegnare quindi la confezione ad un'impresa per lo smaltimento dei rifiuti autorizzata.

Smaltimento della poltrona ginecologica

Se si desidera rottamare la poltrona ginecologica, il collegamento elettrico va separato dalla rete correttamente. Eliminare i cavi di connessione.

Lo smaltimento della poltrona non comporta particolari pericoli..

Per motivi di rispetto dell'ambiente, la poltrona va consegnata per la rottamazione a un'impresa per lo smaltimento dei rifiuti autorizzata.

☞ **Il produttore risponde della sicurezza, affidabilità e prestazione del dispositivo soltanto se:**
- **i lavori di montaggio, modifica e riparazione sono stati eseguiti da personale autorizzato;**
- **l'impianto elettrico presente sul posto dove la poltrona viene montata è vigente alle norme vigenti;**
- **il dispositivo viene utilizzato secondo le prescrizioni.**

11.0 Note sui EMC (Campi Elettromagnetici)

Direttive e Dichiarazione del Produttore – Emissioni elettromagnetiche		
ATMOS® Chair 41 Gyne è predisposto all'uso nei campi elettromagnetici specificati sotto. Il cliente o l'utente di ATMOS® Chair 41 Gyne dovrebbe assicurarsi che venga utilizzato in tali ambienti.		
Test di emissioni	**Conformità**	**Ambiente elettromagnetico – Guida**
Emissioni RFCISPR 11	Gruppo 1	La ATMOS® Chair 41 Gyne utilizza energia RF solo per le sue funzioni interne. Le sue emissioni RF sono quindi molto basse e difficilmente possono causare interferenza con apparecchiature elettroniche nelle vicinanze.
Emissioni RFCISPR 11	Classe B	ATMOS® Chair 41 Gyne è adatto all'uso in tutti gli stabilimenti, compresi quelli domestici, e quelli direttamente collegati alla rete elettrica pubblica a basso voltaggio che rifornisce edifici usati a scopo domestico.
Harmonics IEC 61000-3-2	Classe B	
Flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

Direttive e Dichiarazione del Produttore – Immunità elettromagnetiche ATMOS® Chair 41 Gyne è predisposto all'uso nei campi elettromagnetici specificati sotto. Il cliente o l'utente di ATMOS® Chair 41 Gyne dovrebbe assicurarsi che venga utilizzato in tali ambienti.			
Test di immunità	**Livello del test IEC 60601**	**Livello di conformità**	**Ambiente elettromagnetico – Guida**
Scarico di elettricità statica ESD IEC 61000-4-2	± 6 kV Contatto ± 8 kV Aria	± 4 kV Contatto ± 8 kV Aria	I pavimenti dovrebbero essere di legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono sintetici, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno del 30%.
Disturbi elettrici transienti veloci EFT IEC 61000-4-4	± 2 kV Collegato alla rete ± 1 I/Os	± 1 kV collegamento alla rete Inapplicabile	La qualità della rete elettrica dovrebbe essere quella tipica di un ambiente.
Surges (Sovraccarico) IEC 61000-4-5	± 1 kV simmetrico ± 1 kV simmetrico	± 2 kV simmetrico ± 1 kV simmetrico	La qualità della rete elettrica dovrebbe essere quella tipica di un ambiente commerciale o di un ospedale.
Calo di voltaggio / Drop-out e calo della rete elettrica IEC 61000-4-11	< 5% U_T (>95% calo di $U_T$per 0,5 periodo 40% U_T (60% calo di U_T per 5 periodo 70% U_T (30% calo di U_T per 25 periodo < 5% U_T (>95% calo di U_T per 5 s	< 5% U_T (>95% calo di U_T) per 0,5 periodo 40% U_T (60% calo di U_T) per 5 periodo 70% U_T (30% calo di U_T) per 25 periodo < 5% U_T (>95% calo di U_T) per 5 s	La qualità della rete elettrica dovrebbe essere quella tipica di un ambiente commerciale o di un ospedale. Se l'utente richiede un funzionamento continuo di ATMOS® Chair 41 Gyne anche in caso di interruzione di corrente, si raccomanda di attaccare ATMOS® Chair 41 Gyne a una fonte di corrente continua o a una batteria.
Frequenza dell'energia 50/60 Hz Campo magnetico IEC 61000-4-8	3 A/m	Inapplicabile	La frequenza dell'energia dei capi magnetici dovrebbe essere quella tipica di un ambiente commerciale o di un ospedale
Note:	U_T è la corrente alternata collegato alla rete prima dell'applicazione dei livelli di prova.		

11.0 Note sui EMC (Campi Elettromagnetici)

Direttive e Dichiarazione del Produttore – Immunità elettromagnetica per apparecchi e sistemi che non sono vitali

ATMOS® Chair 41 Gyne è predisposto all'uso nei campi elettromagnetici specificati sotto. Il cliente o l'utente di ATMOS® Chair 41 Gyne dovrebbe assicurarsi che venga utilizzato in tali ambienti.

Test di immunità	Livello del test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida
RF condotto IEC 61000-4-6	V_1 = 3 V_{eff} 150 kHz a 80 MHz	3 V	Mezzi di comunicazione mobili e portatili dovrebbero essere separati da ATMOS® Chair 41 Gyne, compreso i cavi, a una distanza non inferi-ore a quella calcolata e indicata sotto. Distanze raccomandate: $d = (3,5 / V_1) * \sqrt{(P)}$ $d = (3,5 / E_1) * \sqrt{(P)}$ $d = (7 / E_1) * \sqrt{(P)}$ dove P è l'energia max. in watt (W) secondo le indicazioni del trasmettitore e D è la distanza di separazione raccomandata in metri (m). Campi di forza da trasmettitori fissi, come determinato da un sopralluogo in un ambiente elettromagnetico (a), dovrebbe essere inferiore al livello di conformità (b). Possono verificarsi interferenze in pros-simità di apparecchiature che riportano il seguente simbolo
RF irradiato IEC 61000-4-3	E_1 = 3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	

NOTA 1	Con 80 MHz e 800 MHz si applica il campo di frequenza più alto.
NOTA 2	Queste direttive non sono applicabili in tutti i casi. La propagazione di dimensioni elettromagnetiche è influenzata dagli assorbimenti e dalle riflessioni di edifici, oggetti e persone.

11.0 Note sui EMC (Campi Elettromagnetici)

a Il campo di forza di trasmettitori fissi, come stazioni base di telefoni cellulari e attrezzature radiomobili, radio trasmittenti amatoriali, broadcast cbm e stazioni televisive, non possono essere determinati con esattezza in anticipo. Per determinare l'ambiente elettromagnetico relativamente a trasmettitori fissi, si deve considerare uno studio del posto. Se il campo di forza misurato sul luogo dove viene utilizzato ATMOS® Chair 41 Gyne è superiore al livello di conformità citato sopra, ATMOS® Chair 41 Gyne va osservato per verificarne il funzionamento. Se si dovesse notare un rendimento con caratteristiche non normali, potrebbero essere necessarie misure aggiuntive, ad es. una sistemazione diversa o un'altra ubicazione dell'apparecchio.

b All'interno della gamma di frequenza 150 kHz a 80 MHz, il campo di forza deve essere sotto il valore di 3 V/m.

Distanze raccomandate tra apparecchi di comunicazioni di RF portatili e mobili e la ATMOS® Chair 41 Gyne

ATMOS® Chair 41 Gyne è adatto per un utilizzo in un ambiente elettromagnetico nel quale i disturbi delle radiazioni sono controllati. Il cliente o l'utente dell'ATMOS® Chair 41 Gyne può contribuire ad evitare interferenze elettromagnetiche, mantenendo una minima distanza tra apparecchi di comunicazione RF portatili e mobili e ATMOS® Chair 41 Gyne, come raccomandato più sotto, in accordo con la massima emissione di energia di attrezzature di comunicazione.

Emissione nominale del trasmettitore	Distanza di separazione, in base alla frequenza di trasmissione m		
	150 kHz a 80 MHz $d = (3,5/V_1) * \sqrt{(P)}$	80 MHz a 800 MHz $d = (3,5/E_1) * \sqrt{(P)}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = (7/E_1) * \sqrt{(P)}$
0,01	0,116	0,116	0,233
0,1	0,367	0,367	0,737
1,0	1,16	1,16	2,33
10	3,67	3,67	7,37
100	11,67	11.67	23,33

Per trasmittenti la cui emissione nominale massima non è indicata nella tabella sopra, la distanza di separazio-ne raccomandata d in metri (m) può essere determinata usando l'equazione in ogni rispettiva colonna dove P è l'emissione nominale massima della trasmittente in watt (W) in accordo con le specifiche del produttore.

NOTA 1 Con 80 MHz e 800 MHz si applica il campo di frequenza più alto.

NOTA 2 Queste direttive non sono applicabili in tutti i casi. La propagazione di dimensioni elettromagnetiche è influenzata dagli assorbimenti e dalle riflessioni di edifici, oggetti e persone.

MedizinTechnik

ATMOS MedizinTechnik GmbH & Co. KG
Ludwig-Kegel-Str. 16
79853 Lenzkirch / Germany
Phone: +49 7653 689-0
atmos@atmosmed.de